

Coronavirus: síntomas y pruebas

Ya se dispone de mucha información sobre el nuevo coronavirus. Aquí hay algunos lugares para obtener **información confiable y clara en español** sobre:

los síntomas de COVID-19: <https://www.youtube.com/watch?v=uYd9n41K57U>

las señales de que debe buscar atención médica inmediatamente:

<https://www.youtube.com/watch?v=kV-L0Wo9WEg>

las pruebas de COVID-19:

<https://espanol.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/testing/diagnostic-testing.html>

La prueba más común de COVID-19 es la prueba PCR (prueba de reacción en cadena de la polimerasa). En esta prueba se toma una muestra de la nariz usando un hisopo de algodón (un cotton swab o "q-tip").

[Actualizado el 8 de junio, 2020]

Dónde ir en Bryan/College Station para hacerse la prueba del coronavirus (COVID-19):

En general, es difícil acceder a una prueba de COVID-19, a menos que haya sido examinado y referido por un médico. La mayoría de los hospitales, clínicas y centros de pruebas móviles SOLO ofrecen pruebas a personas que han sido evaluadas y examinadas por un médico que trabaja con esa organización. Por esta razón, si tiene una relación establecida con un médico o clínica específica, sugerimos que trate primero ahí. Si no tiene un proveedor establecido, aquí tiene más información sobre los lugares a los que puede acudir para la detección, consulta y pruebas de COVID-19 en el área de Bryan/College Station:

Brazos County Health Department

979-361-4440

<http://www.brazoshealth.org/> El Departamento de Salud del Condado de Brazos no está realizando pruebas de COVID-19. Sin embargo, si estuvo en contacto con una persona con COVID-19 usted puede comunicarse para pedir información sobre cómo conseguir una prueba. Para las personas que no tienen seguro médico, el Departamento puede ayudar a organizar un examen y una prueba de COVID-19, con poco o ningún costo para el paciente.

HealthPoint

979-695-3400

<https://www.healthpoint-tx.com/covid-19/>

HealthPoint ofrece pruebas de COVID-19 SOLAMENTE para pacientes que ya han sido atendidos por un proveedor de HealthPoint en cualquier momento en los últimos tres años o para personas que pasan por el proceso completo de registrarse como un nuevo paciente y tener un examen físico de rutina primero. Si usted NO está registrado como paciente con ellos, debe pasar primero por el proceso de "elegibilidad" y tener una cita médica, antes de que pueda hacer otra cita para que le hagan la prueba de COVID-19.

Para convertirse en un nuevo paciente, esto es lo que debe hacer:

- Llamar al 979-695-3400. Hay una opción si prefiere hablar español. Entonces elija la opción de "hacer una cita".
- Si tiene seguro médico, proporcionará esa información. Si NO tiene seguro médico, entonces necesita hacer una "cita de elegibilidad". Aquí es cuando usted presentará la información sobre sus ingresos, el tamaño de su familia, etc., para que HealthPoint pueda determinar su elegibilidad para el descuento en la escala de tarifas flexibles de pago. Una vez que se determine esto, se espera que pague esta cantidad fija (generalmente entre \$20 y \$40) por cada visita. El copago incluye tanto el costo de la cita como cualquier trabajo de laboratorio básico que se realice como resultado de la misma.
- Como paciente nuevo, deberá programar y asistir a una primera cita regular: un examen físico de rutina o una cita para cualquier preocupación o enfermedad que tenga.

Una vez que usted es un paciente registrado, este es el procedimiento para hacerse la prueba de COVID-19:

- Llame al 979-695-3400. Hay una opción si prefiere hablar español. Entonces elija la opción de "preguntas sobre COVID-19".
- Un miembro del personal de HealthPoint le hará primero algunas preguntas sobre sus síntomas o razones para creer que puede haber estado expuesto al virus. Si usted tiene síntomas o cree que estuvo expuesto a una persona con la enfermedad, entonces ellos harán una cita para la prueba. Si no puede demostrar la necesidad de hacerse las pruebas, entonces no le darán una cita.
- En Bryan, todas las pruebas de COVID-19 se realizan en la Clínica de Cuidados Intensivos de HealthPoint Memorial, en 1301 Memorial Drive. Cuando llegue a su cita, debe permanecer en su coche, hasta que le pidan que entre al centro para hacerse la prueba.
- El costo de las pruebas es el mismo que el que pagan los pacientes registrados para cualquier cita: \$25 - \$40, dependiendo de sus ingresos según lo establecido anteriormente. Los resultados de las pruebas tardan de 48 a 72 horas en estar disponibles.

Health For All ("Salud para todos")

979-774-4176

<https://www.hlth4all.org/covid19/> Esta organización atiende a personas de hogares de bajos ingresos que no tienen seguro médico. Sus servicios son gratuitos para las personas que cumplen con estos criterios. En este momento, están ofreciendo la prueba COVID-19 para pacientes establecidos y para cualquiera que requiera una prueba para volver al trabajo. **Antes de ir a la clínica, llame al 979-774-4176 para hablar con un miembro del personal y hacer una cita.** Si usted no es un paciente establecido pero cree que puede reunir los requisitos, primero debe hacer una cita para pacientes nuevos (y esto puede llevar un tiempo). Después de eso, puede obtener un examen COVID-19.

Unidades Móviles para pruebas (realizadas por el Departamento de Salud del Estado de Texas)

Las unidades móviles ofrecen pruebas gratuitas ocasionalmente a las personas de estos grupos:

- Personas con síntomas y/o que han tenido contacto con un caso positivo de COVID-19
- Trabajadores de la salud y primeros auxilios
- Las personas mayores de 65 años
- Es necesario hacer una cita

Dependiendo del día y del lugar, la elegibilidad puede estar limitada a las personas que viven en un condado en particular. Para hacer una cita, visite txcovidtest.org o llame al 512-883-2400. KBTX proporciona información sobre las pruebas móviles realizadas a través de este programa cuando se trata del área del Valle de Brazos. También puede encontrar información sobre los sitios de pruebas móviles del estado en:

<https://txdps.maps.arcgis.com/apps/webappviewer/index.html?id=8bf7c6a436a64bfe9a5ce25be580e4ff>

CHI-St. Joseph Respiratory Clinic -- in College Station

979-731-5200

<https://www.chistjoseph.org/respiratory-clinic> CHI-St. Joseph creó una **Clínica Respiratoria** que está preparada para hacer las pruebas de COVID-19. La clínica está ubicada en: 4421 Autopista 6 Sur, College Station (cerca de la salida de William D. Fitch Parkway de la Autopista 6; junto a Chick-Fil-A). La clínica respiratoria está en la Suite 300A. Aquí están los pasos:

- Llama a la clínica al 979-731-5200. Puede pedir hablar con alguien en español, si lo prefiere. La clínica está abierta durante estas horas:
 - De lunes a viernes: 8 a.m. - 8 p.m.
 - Sábados: 8:30 a.m. - 4:30 p.m.
 - Domingo: 10 a.m. - 5 p.m.
- Le harán algunas preguntas sobre su salud para saber si tiene los síntomas de COVID-19 o tiene razones para creer que ha estado expuesto a COVID-19. O si es un trabajador de la salud, eso también lo hace elegible para las pruebas.
- Si se le considera elegible, entonces le darán una cita para que venga a hacerse las pruebas en la clínica.
- Si no tiene una cuenta con el CHI-St. Joseph, le pedirán su dirección y número de teléfono, pero no requieren un número de seguro social, y no necesita proporcionar ninguna información sobre su estado de residencia. No hay ningún costo durante la cita, pero si no tiene seguro médico, recibirá una factura unos días después por el costo de su visita a su casa. El "Programa de Asistencia Financiera" de CHI-St. Joseph puede ayudar con planes de pago o exención de tarifas (que no se le cobre).
- Las pruebas se hacen con un hisopo nasofaríngeo (prueba PCR para detectar el virus). Los resultados pueden estar listos en 24 horas.
- Nota: También es posible hacerse la prueba (si tiene síntomas) en la sala de emergencias del CHI-St. Joseph, pero parece ser mucho más costosa, ya que se le

cobrará el costo de la visita a la sala de emergencias (más de 300 dólares), así como el costo de la prueba.

Baylor, Scott and White -- Clínica en University Drive, en College Station

979-207-3300 <https://www.bswhealth.com/>

BSW está haciendo pruebas sólo a los pacientes con síntomas o que creen haber estado expuestos al coronavirus, y que han sido referidos por un proveedor de BSW (médico o personal de salud). Este es el procedimiento:

- Necesitas crear una cuenta en MyBSWHealth <https://register.mybswhealth.com/>
- Tendrá que contestar unas cuantas preguntas en línea sobre sus síntomas, y programar una consulta electrónica (por videoconferencia) o por teléfono con un proveedor de BSW. El costo de una visita electrónica para este propósito es de 40 dólares.
- Una vez que el proveedor de BSW refiere a un paciente para la prueba de COVID-19, entonces al paciente se le da una cita para ir a la clínica localizada en 1700 University Drive East, en College Station (justo al lado de la autopista 6). Las pruebas se hacen en una tienda de campaña fuera de la clínica. Las pruebas se hacen con un hisopo nasofaríngeo (prueba PCR para detectar el virus).
- No hay costo por la prueba si ha sido referido por un proveedor de BSW. El único costo son los \$40 de la visita electrónica. Los resultados toman 48 horas.

Caprock Health System

979-314-2323

<https://caprockhealthsystem.com/services/coronavirus-information/> CapRock tiene varias instalaciones locales. Si sospecha que puede haber estado o ha estado expuesto al coronavirus y quiere hacerse la prueba, esto es lo que debe hacer:

- Llame a CapRock o use su sitio web para hacer una cita de telesalud (por videoconferencia). Si tiene seguro médico el pago será de 25 dólares, pero si no tiene seguro el costo de esta cita es de 75 dólares.
- Basándose en los resultados de esta visita remota, el proveedor de CapRock decidirá si la persona es candidata para la prueba. Si se recomienda la prueba, CapRock concertará una cita para la prueba. Todas las pruebas para COVID-19 se hacen en el Hospital CapRock en Bryan, en 3134 Briarcrest Drive.
- El costo de las pruebas depende de si la persona tiene o no seguro médico y puede depender del tipo de prueba que recomiende el proveedor. La prueba estándar de hisopo nasofaríngeo para un paciente que no tiene seguro médico y que está pagando en efectivo (cash) tiene un costo de 100 dólares. El hisopo se envía a un laboratorio en Austin para ser evaluado, por lo que puede tomar entre 2 y 5 días para conocer los resultados.

DOC - mobile healthcare practice

(979) 571-1967

<https://www.docishere.com/> Esta organización ofrece visitas a domicilio y servicios de laboratorio a pacientes de todas las edades en el área de Bryan/College Station. Ellos ofrecen servicios a domicilio en los que los médicos realizan la consulta en la casa del paciente.

También tienen la opción de tele-visitas (vía telefónica con vídeo llamadas). Puede pagar por una sola visita o inscribirse en un plan que cubra múltiples servicios dentro de un período de tiempo determinado. Entre su personal se encuentra la Dra. Elisabeth Suárez, una doctora nativa de habla hispana que ha sido invitada a sesiones de información sobre salud pública en Radio Alegría. Ellos son capaces de hacer pruebas para COVID-19, de la siguiente manera:

- Para concertar una cita, llame al 979-571-1967 o regístrese para una cita en línea, en el enlace de arriba.
- Un médico irá a su casa, realizará la prueba y la enviará al laboratorio. El costo varía de la siguiente manera: Si paga de su bolsillo (sin seguro médico), el costo de una prueba de hisopado nasofaríngeo (PCR) es de 170 dólares (125 dólares por la prueba, 45 dólares por el laboratorio). Si tiene una póliza de seguro médico que cubre el costo de la prueba, entonces sólo tendrá que pagar los 45 dólares por el análisis de laboratorio.

Dr. Latino Family Clinic

(979) 703-7721

<https://drlatinofamilyclinic.com/>

820 E. Villa Maria Road, Bryan

Este consultorio médico general se especializa en atender a pacientes de habla hispana, a menudo sin necesidad de tener una cita previa. Sin embargo, la única prueba de COVID-19 que pueden realizar actualmente, por 55 dólares, es la prueba de anticuerpos del coronavirus (prueba de sangre). Esta prueba sólo puede mostrar si alguien ha tenido el virus y no se puede usar para saber si la persona está actualmente enferma (determinar un caso activo del coronavirus). Si usted quiere un prueba para saber si está actualmente enfermo (si es un caso activo de COVID-19), entonces usted necesita hacerse la prueba del hisopo nasofaríngeo (PCR) - que el Dr. Latino Family Clinic no es capaz de administrar actualmente. Por favor vea los otros lugares mencionados en este documento que sí ofrecen esta prueba.

Por el momento, no existe ningún tratamiento para el coronavirus. Los Centro para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) recomiendan que si está enfermo se quede en su casa por aproximadamente dos semanas hasta que sus síntomas se resuelvan y para evitar contagiar a otras personas. Si sus síntomas empeoran o tiene problemas para respirar, busque atención médica inmediatamente.

Puede encontrar más información aquí: <https://espanol.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/if-you-are-sick/steps-when-sick.html>

o comunicarse al Departamento de Salud del Condado de Brazos: 979-361-4440

Coronavirus: symptoms and testing

Much information about the novel coronavirus is now available. Here are some places to get reliable, clear information in Spanish about:

the symptoms of COVID-19 <https://www.youtube.com/watch?v=uYd9n41K57U>
signs that you should seek medical attention immediately
<https://www.youtube.com/watch?v=kV-L0Wo9WEg>
testing for COVID-19:
<https://espanol.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/testing/diagnostic-testing.html>

The most common test for COVID-19 is the PCR (polymerase chain reaction) test. In this test, a sample is taken from the nose using a cotton swab (a "q-tip").

[Updated June 8, 2020]

Where to go in B/CS for COVID-19 screening and testing:

In general, it is difficult to access a test for COVID-19, unless you have been screened and referred for testing by a medical provider. Most hospitals, clinics and mobile testing sites are ONLY giving tests to people who have first been screened and examined by a doctor who is working with that organization. For this reason, if you have an established relationship with a specific doctor or clinic, you could start with them. If you do not have an established provider, here is more information about places to go for screening, consultation and testing for COVID-19 in the Bryan/College Station area:

HealthPoint

979-695-3400

<https://www.healthpoint-tx.com/covid-19/> HealthPoint is offering COVID-19 testing *ONLY* for patients who have already been seen by a HealthPoint provider at any point in the last three years or for people who go through the full process of registering as a new patient and having a routine physical first. If you are NOT already registered as a patient with them, you must FIRST go through the "eligibility" process and have a medical appointment, before you can make another appointment to be screened and tested for COVID-19.

To become a new patient, this is what you must do:

- Call 979-695-3400. There is an option if you prefer to speak Spanish. Then choose the option for "make an appointment."
- If you have health insurance, you will provide that information. If you do NOT have health insurance, then you need to make an "eligibility appointment." This is when you will submit information about your income, family size, etc., so that HealthPoint can determine your specific eligibility for their sliding scale of co-payments. Once this is determined, then you will be expected to pay this set amount (usually between \$20 and \$40) for every visit. The co-pay includes both the cost of the appointment and any basic lab work that is done as a result of the appointment.

- As a new patient, you then need to schedule and attend a first regular appointment: a routine physical examination or appointment for any on-going concern you have.
- Once you have done this, THEN you will also be eligible to be screened and tested for COVID-19.

Once you are a registered patient, this is the procedure for getting tested for COVID-19:

- Call 979-695-3400. There is an option if you prefer to speak Spanish. Then choose the option for “questions about COVID-19.”
- A HealthPoint staff person will first ask you some questions about your symptoms or reasons for believing you may have been exposed to the virus. If you are symptomatic or believe you were exposed, then they will make an appointment for testing. If you cannot demonstrate a need to be tested, then they will not make an appointment for you.
- In Bryan, all COVID-19 testing is done at the HealthPoint Memorial Acute Care Clinic, at 1301 Memorial Drive. You will stay in your car, until asked to enter the facility for testing.
- The cost for the testing is the same as what registered patients pay for any appointment: \$25 - \$40, depending on your income as previously established. It takes 48-72 hours for the results of the testing to become available.

Health For All

979-774-4176

<https://www.hlth4all.org/covid19/>

Health for All serves people from low-income households who do not have health insurance. Their services are free to people who meet these criteria. At this time, they are offering COVID-19 screening and testing for established patients and to anyone needing a test in order to go back to work. You must first call to speak with a staff member and set up an appointment. If you are not already an established patient but think you may qualify, you first need to set up a new patient appointment to see a doctor (and this may take a while). After that, you may obtain a COVID-19 test.

Brazos County Health Department

979-361-4440

<http://www.brazoshealth.org/> The Brazos County Health Department is not doing tests for COVID-19. However, if you have been in contact with someone with a confirmed case of COVID-19, you can contact the Department to get information on how to get a test. For people who do not have health insurance, the Department may be able to help arrange for a COVID-19 screening and test, at little or no cost to the patient.

Mobile testing (done by the Texas State Department of Health)

Free drive-up testing is occasionally offered by APPOINTMENT only to people in these groups:

- People with symptoms and/or who have had contact with a positive COVID-19 case
- Healthcare workers and first responders
- People over the age of 65

Depending on the day and location, eligibility may be limited to people living in a particular county. To make an appointment, visit txcovidtest.org or call 512-883-2400. KBTX often

provides information on mobile testing done through this program when it comes to the Brazos Valley area. Information about the state's mobile testing sites may also be found at:

<https://txdps.maps.arcgis.com/apps/webappviewer/index.html?id=8bf7c6a436a64bfe9a5ce25be580e4ff>

CHI-St. Joseph Respiratory Clinic -- in College Station

979-731-5200

<https://www.chistjoseph.org/respiratory-clinic> CHI-St. Joseph has transferred the two facilities known as “Bryan Express Care” and “College Station Express Care” to one location, creating a **Respiratory Clinic** that is set up to screen and test for COVID-19. Here are the steps:

- Call the clinic at 979-731-5200. You can ask to speak to someone in Spanish, if you prefer. The clinic is open during these hours:
 - Monday - Friday: 8 a.m. - 8 p.m.
 - Saturday: 8:30 a.m. - 4:30 p.m.
 - Sunday: 10 a.m. - 5 p.m.
- They will ask you some questions about your health to find out if you have COVID-19 symptoms or have reason to believe you have been exposed to COVID-19. Or if you are a health worker, that also makes you eligible for testing.
- If you are deemed eligible, then they will set up an appointment for you to come for testing at the clinic. The clinic is located at: 4421 Highway 6 South, College Station (close to William D. Fitch Parkway exit from Highway 6; next to Chick-Fila). The respiratory clinic is in Suite 300A.
- If you do not have an account with CHI-St. Joseph, they will ask for your address and phone number, but they do not require a social security number, and you do not need to provide any information about your residency status. There is no upfront cost for the appointment, but if you do not have health insurance, a bill for a “clinic visit” will eventually be issued to you at your address. CHI-St. Joseph’s “Financial Assistance Program” may be able to help with payment plans or fee waivers.
- The COVID-19 testing is the nasopharyngeal swab. The swabs are tested “in house” and the nurse said that they are now usually able to tell patients the results within 24 hours.
- Note: It is also possible to get tested (if symptomatic) at the CHI-St. Joseph Emergency Room, but it seems to be much more expensive, since you will be charged the cost of an Emergency Room visit (\$300+) as well as the cost for the testing.

Baylor, Scott and White -- University Drive Clinic, in College Station

979-207-3300

<https://www.bswhealth.com/> BSW is testing only patients who are symptomatic or believe they have been exposed to the coronavirus, *and who have been referred for testing by a BSW provider*. This is the procedure:

- You need to create an account with MyBSWHealth.

- You do a quick (5-minute) online scan for symptoms. Then you schedule a consultation with a doctor: an eVisit (by video conference) or set up a phone appointment to speak with a BSW provider. The cost for an eVisit for this purpose is \$40.
- Once the BSW provider refers a patient for testing, then the patient is given an appointment and comes to the clinic. It is located at 1700 University Drive East, in College Station (just off Highway 6). The testing is “drive-up,” done in a tent outside the clinic. The testing is done with a naso-pharyngeal swab.
- There is no cost for the testing, if you have been referred by a BSW provider. (You pay only for the eVisit.) It takes about 48 hours to know the results.

Caprock Health System

979-314-2323

<https://caprockhealthsystem.com/services/coronavirus-information/> CapRock has several local facilities. If you suspect you may have or have been exposed to coronavirus and want to be tested, this is what you need to do:

- Call CapRock or use their website to set up a telehealth appointment (by videoconference). If you have health insurance, the co-pay will be \$25, but if you do not have insurance, the cost of this appointment is \$75.
- Based on the screening and assessment done through this remote visit, the CapRock provider will decide if the person is a candidate for testing. If testing is recommended, CapRock will set up an appointment for testing. All testing for COVID-19 is done at the CapRock Hospital in Bryan, at 3134 Briarcrest Drive.
- The cost of testing again depends on whether the person has health insurance or not, and may depend on the kind of test that the provider recommends. For the standard naso-pharyngeal swab test, for a patient who has no health insurance and is paying out of pocket, the cost for testing is \$100. The swab is sent to a lab in Austin to be evaluated, so it may take at least 2 days and as many as 5 days to find out the results.

DOC - mobile healthcare practice

(979) 571-1967

<https://www.docishere.com/> This organization offers home visits and lab services to patients of all ages in the Bryan/College Station area. When you sign up for an appointment, the doctor will come to your home, rather than you going to the doctor's office. You can pay for a single visit or sign up for a plan that covers multiple services within a given time period. Among their staff is Dr. Elisabeth Suarez, a native Spanish-speaking doctor who has been a guest on public health information sessions on Radio Alegria. They are able to test for COVID-19, as follows:

- To set up an appointment, you can call 979-571-1967 or sign up for an appointment online, at the link above.
- A doctor will come to your home, conduct the test, and send it to the lab. The cost varies, as follows: If you are paying out of pocket (without health insurance), the cost for a naso-pharyngeal swab (PCR) test is \$170 (\$125 for the test, \$45 lab fee). If you have a health insurance policy that will cover the cost of the test, then you would have to pay only the \$45 lab fee.

Dr. Latino Family Clinic

<https://drlatinofamilyclinic.com/>

(979) 703-7721

820 E. Villa Maria Road, Bryan

This general medical practice specializes in serving Spanish-speaking patients, often on a walk-in (no appointment needed) basis. However, the only COVID-19 test that they are currently able to perform, for \$55, is the coronavirus antibodies (blood) test. This test can only show if someone has HAD the virus. It cannot be used to determine an active case of the coronavirus. If you want to be tested for an active case of COVID-19, then you need to have the nasopharyngeal swab (PCR) test -- which Dr. Latino Family Clinic is not currently able to administer. Please look at the other places listed in this document if you need a PCR test.

At this time, there is no treatment for coronavirus. The Centers for Disease Control and Prevention (CDC) recommends that if you are sick, you stay home for about two weeks until your symptoms resolve and to avoid infecting others. If your symptoms worsen or you have trouble breathing, seek medical attention immediately.

You can find more information here: <https://espanol.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/if-you-are-sick/steps-when-sick.html>

or contact the Brazos County Health Department: 979-361-4440